



EASY TO READ & UNDERSTAND

THE HOLY QUR'AN

JUZ 'AMMA

30TH PART

WORD FOR WORD ENGLISH TRANSLATION

WORD FOR WORD ENGLISH TRANSLITERATION

Compiled by:

Zaheen Farzana Baig

ZAHEEN PUBLICATIONS

URDU BAZAR KARACHI.

PH : 2630744-2633342 FAX : 2633342

E-mail : alquran@digicom.net.pk.

Copy Rights Registration No. 9765/Corp
INTERNATIONAL COPY RIGHTS REGISTRATION No: _____

No part of this book may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photo copying & recording or by any information storage & retrieval system, without permission of the publisher.

REQUEST TO OUR READERS

Every endeavour has been made & steps have been taken, as far as humanly possible, to avoid any error in this word by word English translation/transliteration JUZ 'AMMA (30th Part) of AL-QURAN AL-KARIM. Inspite of our best efforts, there is a likelihood of an error having been inadvertently overlooked. The readers are earnestly requested that in case they come across with any error, they may please point this out to the publisher so that such errors are corrected accordingly.

CERTIFICATE

This is to Certify that I have carefully read over the Arabic text of this word by word English translation/transliteration and found it correct in all respect.

الحمد لله على
عظمت علي نوري

Research & Registration officer
(Auqaf) Govt. of Sindh



فہمیدین
حافظ عبدالرؤف
(رجسٹرڈ پروف ریڈر عیقات)

HAFIZ ABDUL RAUF
Regd: Proof Reader
Deptt: of Auqaf (SINDH)

Also available at

Dubai UAE

Mrs. Zaheen Fatima Baig

PH: 00971-4 3442513 FAX: 00971-4 3381987

E-mail: baigr@emirates.net.ae

Notes about the Transliteration

The following system has been adopted to represent corresponding sounds of the Arabic Alphabet.

Arabic letter	English Equivalent	Example (Arabic)	Example (English)
ا	a	Allah	<u>A</u> pple
ب	b	Bismillah	<u>b</u> at
ت	t	Tirmizi	<u>t</u> oy
ث	th	uthman	<u>th</u> rough
ج	j	Jabir	<u>J</u> ug
ح	h	Raheem	<u>h</u> ate
خ	kh	Khalifah	no English equivalent
د	d	Darmi	<u>d</u> the
ذ	z	Azan	<u>re</u> semble
ر	r	Asr	<u>r</u> iver
ز	z	zahid	<u>z</u> ero
س	s	salam	<u>s</u> een
ش	sh	shuaib	<u>sh</u> op
ص	s	salat	<u>s</u> ardine
ض	d	wudu	no equivalent
ط	t	Tahir	no equivalent
ظ	z	zuhr	<u>raz</u> or
ع	('a)	Jama'at	no equivalent
غ	gh	Maghrib	no equivalent
ف	f	Fajr	<u>f</u> an
ق	q	Iqamat	<u>q</u> ueen
ك	k	kitab	<u>k</u> een
ل	l	Jibreel	<u>l</u> ean
م	m	Muhammad	<u>m</u> oon
ن	n	Nisai	<u>n</u> oon
و	w	wudu	<u>w</u> allet
ه	h	Janazah	<u>h</u> our
ء	\		no equivalent
ي	y	Yahood	<u>y</u> ear

GUIDELINE FOR READER

HOW TO READ

- First Line:** Arabic Text (From Right to Left)
Second Line: Transliteration Word by Word (Right to Left)
Third Line: Continuous transliteration of Whole Arabic Text (Left to Right)
Fourth Line: Word by Word English translation (Right to Left)
Fifth Line: English translation of Arabic Text (Left to Right)

Transliteration System

Following is the Transliteration system to read arabic in Latin (English) Script.

Equivalent Alphabets

A	الف	Z	ز	F	ف
B	ب	S	س	Q	ق
Th	ث	Sh	ش	K	ك
J	ج	Ṣ	ص	L	ل
H	ح	Ḍ	ض	M	م
Kh	خ	Ṭ	ط	N	ن
D	د	Ẓ	ظ	u or w	و
Dh	ذ	‘	ع	h	ه
R	ر	Gh	غ	’	ء
				i or y	ي

Short Vowel	حركات	Long Vowel	حروف مدّ
ـَ	فَتْحَه	Ā	آ (الف مدّ)
ـِ	كَسْرَه	ū	و (و مدّ)
ـُ	ضَمّه	ī	ي (ي مدّ)

Diphthongs حروف لين

Au (أَوْ)	Ai (أَيّ)	WAW و	YA ي
-----------	-----------	-------	------

where wow is sakin (unpointed)	where YA is sakin (unpointed)
--------------------------------	-------------------------------

Note:-

WAW (و) & ya (ي) are used as vowel & consonant both, waw as vowel short & long both, is transliterated as u, as in (Bū) (بُو) & ب, but as consonant (و) is transliterated as **w**, as in **w**allāh etc.

similarly ya as vowel, short & long both, is transliterated as i, as in Bismillah & Karīm etc, but as consonant it is transliterated as y, in

yameen & **y**asin etc.

(SHADD) (د)

Transliterated by doubling the letter as Rabb (رَبّ), Aduww (عُدوّ)

Zyy (زَيّ) Hayy (حَيّ)

مَكِّيَّةٌ	النَّبَا	سُورَةٌ
Makkiyatun	Al-Naba'i	Sūratu
Sūratun Naba', Makkaiyyah.		
Revealed at Makkah	al-Naba'	Surat
AL-NABA (Al-Naba) revealed at Makkah		

الرَّحِيمِ	الرَّحْمَنِ	اللَّهِ	بِسْمِ
Al-Raḥīm	Al-Raḥmān	Allāh	Bismi
Bismillāhir Raḥmānir Raḥīm.			
The Most Merciful	The Most Gracious	Allah	In the name of
In the name of Allah, the Most Gracious the Most Merciful.			

الْعَظِيمِ ﴿٢﴾	النَّبَا	عَنِ	يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾	عَمَّ
al-'Azīmi	al-naba'i	'an	yatasā'alūna	'Amma
'Amma yatasā'alūn. 'Anin naba'il 'azīm.				
the great	news	about	they are asking each other	about what
About what they are asking from one another? About the great news?				

كَلَّا	مُخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾	فِيهِ	هُمْ	الَّذِي
kalla	mukhtalifūna	fīhi	hum	alladhī
Alladhī hum fīhi mukhtalifūn. Kallā				
No, not so	disagree	in it	they	which
that over which they are in disagreement. No, not so,				

أَلَمْ	سَيَعْلَمُونَ ﴿٥﴾	كَلَّا	ثُمَّ	سَيَعْلَمُونَ ﴿٤﴾
a-lam	sa-ya'lamūna	kallā	thumma	sa-ya'lamūna
sa-ya'lamūna thumma kallā saya'lamun. A-lam				
did not	will know soon	No, not so	then again	will know
they will come to know soon. Then, no, not so, soon they will know.				

أَوْتَادًا ﴿٧﴾	الْجِبَالِ	وَ	مِهْدًا ﴿٦﴾	الْأَرْضِ	نَجْعَلُ
autādan	al-jibāla	wa	mihādan	al-arḍa	naj'al
naj'alil arḍa mihādā. Wal jibāla autāda.					
as pegs	the mountains	and	bed	the earth	We made
Have We not made the earth a bed and the mountains as pegs,					

جَعَلْنَا	وَ	أَزْوَاجًا ﴿٨﴾	خَلَقْنَاكُمْ	وَ
ja'alnā	wa	azwājan	khalqnakum	wa
Wa khalaqnakum azwājā. Wa ja'alnā				
we made	and	in pairs	We created you	and
And We created you in pairs. And made				

لِبَاسًا ﴿١٠﴾	الَّيْلِ	جَعَلْنَا	وَ	سُبَاتًا ﴿٩﴾	نَوْمَكُمْ
libāsan	al-laila	ja'alnā	wa	subātan	naumakum
naumakum subātā. Wa ja'alnal laila libāsā.					
as a dress	the night	we made	and	as repose	your sleep
your sleep a means of rest. And made the night as dress.					

بَنَيْنَا	وَ	مَعَاشًا ﴿١١﴾	النَّهَارَ	جَعَلْنَا	وَ
banainā	wa	ma'āshan	al-nāhāra	ja-alnā	wa
wa ja'alnān nahāra ma'āshā. Wa banainā					
we have built	and	livelihood	the day	we made	and
And made the day as a source of livelihood. And built					

جَعَلْنَا	وَ	شِدَادًا ﴿١٢﴾	سَبْعًا	فَوْقَكُمْ
ja'alnā	wa	shidādan	sab'an	fauqakum
fauqakum sab'an shidādā. Wa ja'alnā				
we made	and	strong structures	seven	above you
above you seven strong structures, We made				

مِنْ	أَنْزَلْنَا	وَ	وَهَّاجًا ﴿١٣﴾	سِرَاجًا
min	anzalnā	wa	wahhājan	sirājan
sirājan wahhājā. Wa anzalnā minal-				
from	We sent down	and	dazzling	lamp/sun
(therein) a burning lamp (sun). And We sent down from				

لِنُخْرِجَ	ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾	مَاءً	الْمُعْصِرَاتِ
li-nukhrija	thajjājan	mā'an	al-mu'sirāti
mu'sirāti mā'an thajjājā linukhrija			
bring forth/grow	plentiful	water	the clouds.
the rain-clouds, pouring water, to bring forth			

بِهِ	حَبًّا	وَ	نَبَاتًا ﴿١٥﴾	وَ	جَنَّتْ	الْفَافَا ﴿١٦﴾
bihi	ḥabban	wa	nabātan	wa	jannātin	alfāfan
bihi ḥabban wa nabāta. Wa jannātin alfāfā.						
thick foliage gardens and plants/vegetation and grains with it/thereby						
thereby grains and vegetation. And gardens of thick foliage.						

إِنَّ	يَوْمَ	الْفُصْلِ	كَانَ	مِيقَاتًا ﴿١٧﴾	يَوْمَ
inna	yauma	al-faṣli	kāna	mīqatan	yauma
Inna yaumal faṣli kāna mīqata. Yauma					
on that day appointed is the decision day indeed					
Indeed the day of decision is appointed, the day when					

يُنْفَخُ	فِي	الصُّورِ	فَتَأْتُونَ	أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾
yunfakhu	fī	al-sūri	fa-ta'tūna	afwājan
yunfakhu fiṣ sūri fa-ta'tūna afwājā.				
in groups then you will come the trumpet in be blown				
trumpet is blown, then you, of course, will come in (multi) groups.				

وَ	فُتِحَتْ	السَّمَاءُ	فَكَانَتْ	أَبْوَابًا ﴿١٩﴾	وَ	سُيِّرَتْ
wa	futihat	al-samā'u	fa-kānat	abwābān	wa	suyyirat
Wa futihatis samā'u fa-kānat abwābā. Wa suyyaratil-						
made to move and doors will become the heavens (sky) will be opened and						
And the heavens will be opened as gateways. And the mountains						

الْجِبَالُ	فَكَانَتْ	سَرَابًا ﴿٢٠﴾	إِنَّ	جَهَنَّمَ
al-jibālu	fa-kānat	sarābān	inna	jahannama
jibālu fa-kānat sarābā. Inna jahannama				
hell indeed mirage will be the mountains				
will be made to move as mirage. Surely the Hell is (waiting)				

كَانَتْ	مِرْصَادًا ﴿٢١﴾	لِلطَّغِينِ	مَأْبَا ﴿٢٢﴾
kānat	mirṣādan	liṭṭaghīna	ma'āban
kānat mirṣādal liṭṭaghīna ma'ābā.			
destination for rebels ambush is			
in an ambush, for the rebels, as a place of return.			